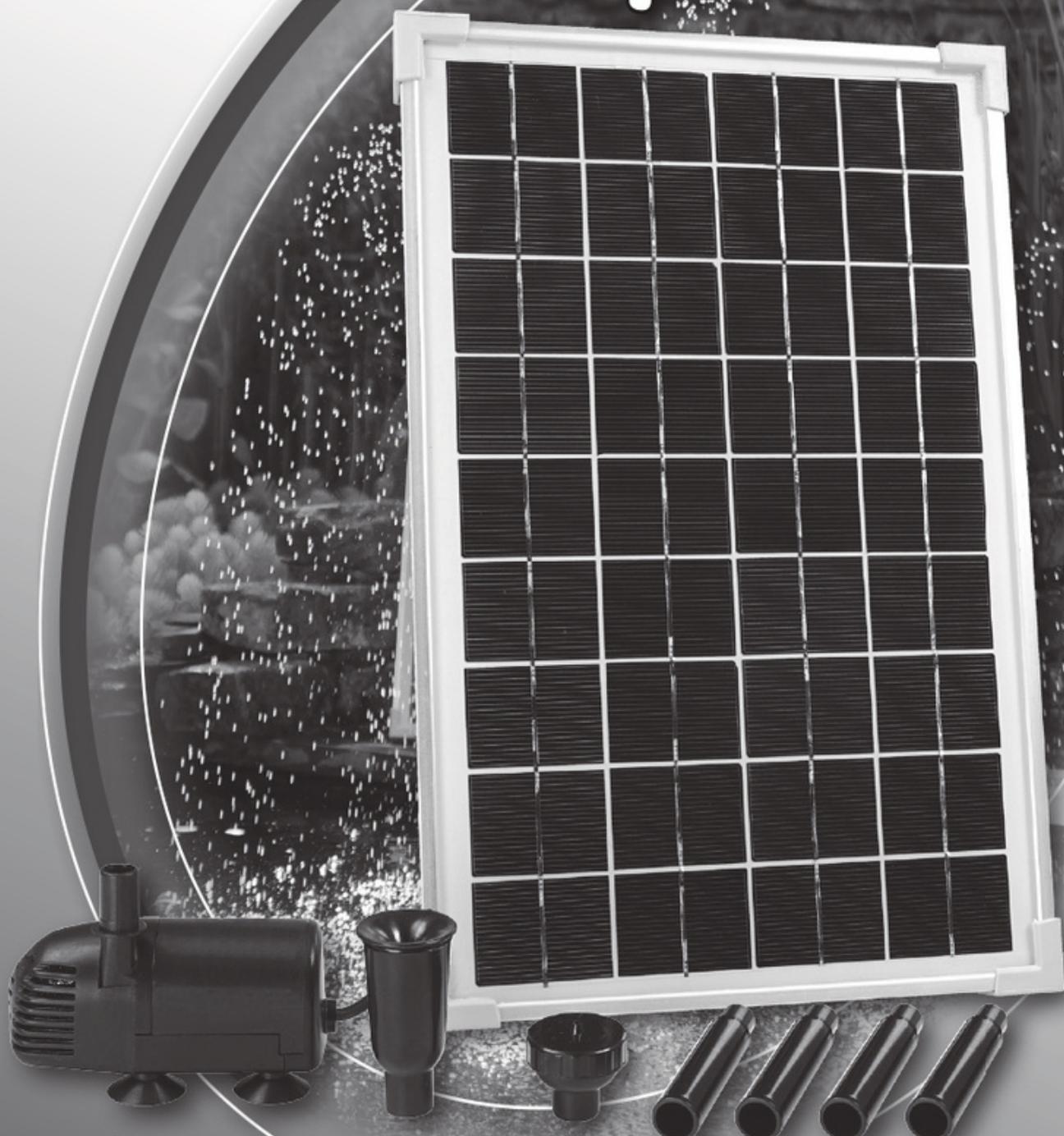


SolarMax[®] 600

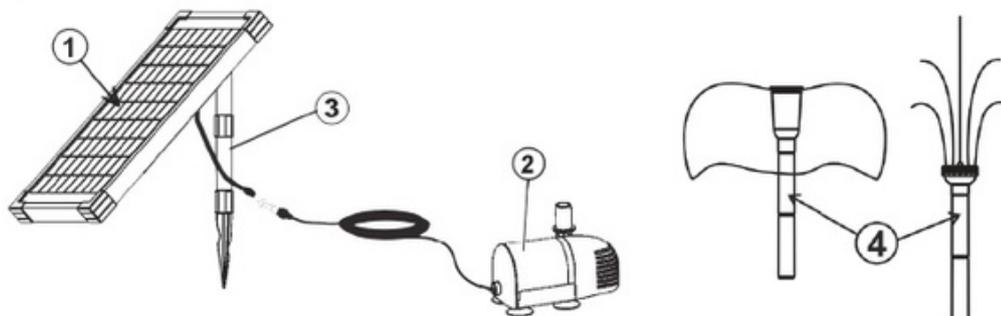


F Mode d'emploi SolarMax 600



Ce mode d'emploi fournit des informations importantes qui sont utiles pour la mise en service de la pompe à fontaine SolarMax 600. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'unité solaire et le conserver soigneusement.

Équipement standard



Module solaire (1) avec piquet de terre (3)
Pompe solaire avec câble de raccordement de 5 m (2)
4 tuyaux de refoulement et 2 buses à eau (4)

Référence	1351181		
Module solaire	Pompe		
Puissance nominale	10 W	Tension de service	DC 18 V
Tension nominale	DC 18 V	Courant de service	335 mA - 6 W
Courant nominal	579 mA	Débit max. de la pompe (Q _{max})	610 l/h
Classe de protection	III	Hauteur de refoulement max. (H _{max})	1,7 m
Type de protection	IP65	Classe de protection	III
Plage de températures	-30 °C à +75 °C	Type de protection	IP68
		Température de service	+5 °C à +40 °C
		Protection contre la marche à vide	Non
		Câble de raccordement	5 m



Consignes de sécurité

- La pompe est conçue pour être utilisée avec du courant continu (DC). Ne branchez en aucun cas la pompe à du courant alternatif (AC).
- Ne tapez pas sur le module solaire avec les mains, des outils ou d'autres objets. Un module solaire endommagé ne peut plus être réparé et doit être éliminé dans le respect de l'environnement.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ou ses pièces lorsque ce n'est pas expressément demandé dans le mode d'emploi.
- La pompe ne peut pas être utilisée sans eau, sous peine d'entraîner des dommages irréparables.
- Cet appareil a été conçu pour pomper de l'eau d'une température comprise entre min. 5 °C et max. 40 °C.
- La pompe n'est pas conçue pour être utilisée avec de l'eau salée et ne convient pas au pompage d'eau potable.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le module solaire est installé sans support de module, sa stabilité doit être assurée afin d'éviter tout dommage sur le module solaire.
- Tenez les petites pièces et le matériel d'emballage éloigné des enfants. Risque d'asphyxie !

Utilisation conforme

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé dans de petits bassins de jardin. Le rayonnement direct du soleil est nécessaire au fonctionnement de la pompe. La pompe peut refouler de l'eau dès que la pompe et le module solaire sont raccordés (à condition que le module soit exposé aux rayons du soleil).

La pompe ne dispose pas d'interrupteur de marche/arrêt. Pour arrêter la pompe, le câble de raccordement entre le module solaire et la pompe doit être débranché.



Montage et mise en service

1. Déroulez entièrement le câble de raccordement de la pompe.
2. Fixez les tuyaux de refoulement à la pompe et installez ensuite une des buses de fontaine.
3. Placez la pompe dans le bassin. Évitez de la placer directement sur le fond du bassin, car la saleté qui s'y trouve pourrait être aspirée par la pompe et l'encrasser rapidement.
4. Assemblez le support de module (tuyaux, écrou-raccord et piquet de terre) et fixez-le à l'arrière du module solaire.
5. Raccordez ensuite la fiche de la pompe au connecteur du module solaire et vissez la bague de raccord. Attention ! La fiche est protégée contre l'inversion de polarité, ne forcez pas l'insertion de la fiche.
7. Installez le module solaire à un endroit ensoleillé et sans ombre.

F Mode d'emploi SolarMax 600



Entretien et maintenance

Module solaire

De la poussière, de la saleté ou des feuilles peuvent se déposer sur le module solaire. Elles peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon en microfibrés et d'un nettoyant pour vitres.

Pompe solaire

Si la capacité de refoulement de la pompe diminue ou si la pompe ne fonctionne plus après un certain temps, veuillez nettoyer la pompe comme suit.



- 1) Débranchez le câble de pompe du module solaire
- 2) Retirez le boîtier du filtre de la pompe
- 3) Appuyez sur la plaque de support et retirez-la de la pompe
- 4) Ouvrez le cache du rotor en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
- 5) Retirez le rotor de son logement
- 6) Nettoyez et rincez les différentes pièces
- 7) Remontez la pompe en procédant dans l'ordre inverse

Attention ! Lors du nettoyage, manipulez avec soin l'arbre en céramique. Il se casse facilement.

Protégez la pompe de fontaine contre le gel !

Durant les mois d'hiver, la pompe doit être mise hors service. Nettoyez la pompe avec de l'eau tiède et conservez l'ensemble du système à l'abri du gel.



DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne fonctionne pas	Le module solaire n'est pas raccordé	Vérifier le raccordement électrique entre la pompe et le module solaire.
	La turbine est bloquée	Nettoyer la pompe comme indiqué au chapitre « Nettoyage et maintenance »
La pompe fonctionne, mais l'eau ne sort pas	Sortie de la pompe ou buse de fontaine obturée	Nettoyer la sortie de la pompe, les tuyaux de refoulement et la buse de fontaine.

2

Garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans contre les vices de matières premières et de fabrication à compter de la date d'achat. Pour faire une réclamation en application de la présente garantie, vous devez fournir la facture d'origine comme preuve d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les réclamations causées par une installation ou une utilisation incorrecte, une procédure de maintenance inadéquate, les effets du gel, des tentatives de réparation inadaptées, l'utilisation de la force, des actes répréhensibles d'un tiers, une surcharge et des objets étrangers, ainsi que tout endommagement des pièces dû à l'usure. En vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par notre équipement, s'ils résultent de réparations inadaptées.



Protection de l'environnement

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez remettre votre appareil usagé à votre point de collecte local. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur ou à l'entreprise de recyclage.

Conformity Declaration

Declaration of Conformity

The company UBBINK GARDEN BV declares in own responsibility that the device SolarMax 600 meets the requirements of the EG-directive 2004/108/EG (Electromagnetic compatibility). The following harmonised standards have been applied:

Konformitätserklärung

Die unterzeichnete Firma UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass das Gerät SolarMax 600 die Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit) erfüllt. Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

Conformiteitsverklaring

De firma UBBINK GARDEN BV verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat SolarMax 600 voldoet aan de eisen van de EG-richtlijn 2004/108/EG (elektromagnetische compatibiliteit). De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

Déclaration de conformité

La société soussignée UBBINK GARDEN BV certifie sous sa propre responsabilité que l'appareil SolarMax 600 est conforme aux exigences de directive européenne 2004/108 (compatibilité électromagnétique). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

Declaración de conformidad

La empresa UBBINK GARDEN BV firmante declara bajo su propia responsabilidad que el aparato SolarMax 600 cumple los requisitos de la Directiva de la CE 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética). Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

Declaração de Conformidade

A empresa UBBINK GARDEN BV assinou declarando por sua responsabilidade que o aparelho SolarMax 600 cumpre os requisitos da Diretiva CE 2004/108/CE (Compatibilidade Eletromagnética). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

Dichiarazione di conformità

L'azienda sottoscritta UBBINK GARDEN BV dichiara sotto la propria responsabilità che il dispositivo SolarMax 600 soddisfa i requisiti delle direttive CE 2004/108/EG (compatibilità elettromagnetica). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

Δήλωση συμβατικότητας

Η υπογράφουσα εταιρεία UBBINK GARDEN BV δηλώνει με δική της ευθύνη, ότι η συσκευή SolarMax 600 πληροί τις προδιαγραφές των οδηγιών ΕΚ 2004/108/ΕΓ (Ηλεκτρομαγνητική συμβατικότητα). Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

Konformitetserklæring

Det undertegnede firma UBBINK GARDEN BV erklærer på eget ansvar, at SolarMax 600 apparatet opfylder alle krav i EF-direktiv 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet). Der blev anvendt følgende harmoniserede standarder:

Konformitets forklaring

La empresa UBBINK GARDEN BV firmante declara bajo su propia responsabilidad que el aparato SolarMax 600 cumple los requisitos de la Directiva de la CE 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética). Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

Samsvarserklæring

Undertegnet firma UBBINK GARDEN BV erklærer med eiansvar at apparatet SolarMax 600 oppfyller kravene til de EF-direktive 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet). Følgende harmoniserte normer ble brukt:

Vaatumustenmukaisuusvaakuutus

Allerikirjittanut yritys UBBINK GARDEN BV vakuuttaa yksinomaanella vastuullaan, että tämä laite SolarMax 600 on EY-direktiivie 2004/108/EY (sähkömagneettinen yhteensopivuus) vaatimusten mukainen. Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

Zaświadczenie zgodności

Podpisana niżej firma UBBINK GARDEN BV oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie SolarMax 600 spełnia wytyczne i normy Unii Europejskiej 2004/108/UE (zgodność elektromagnetyczną). Następujące zharmonizowane normy zostały zastosowane:

Заявление о соответствии товара

Нижеподписавшаяся фирма UBBINK GARDEN BV заявляет под собственную ответственность о соответствии устройства SolarMax 600 требованиям директив 2004/108/ЕС (электромагнитная совместимость). Соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

Izjava o skladnosti

Poduzeće UBBINK GARDEN BV izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da uređaj SolarMax 600 ispunjava zahtjeve Europskih direktiva 2004/108/EZ (Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti). Primijenjene su sljedeće usklađene norme:

Prohlášení o shodě

Níže podepsaná firma UBBINK GARDEN BV prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že přístroj SolarMax 600 splňuje požadavky ES směrnice 2004/108/ES (směrnice o elektromagnetické kompatibilitě). Aplikovány se následující harmonizované normy:

Vyhášení o zhode

Dolu podpisána firma UBBINK GARDEN BV vyhlasuje na výhradnú zodpovednosť, že prístroj SolarMax 600 spĺňa požiadavky ES smerníc 2004/108/ES (smernica o elektromagnetickej kompatibilite). Boli aplikované nasledujúce harmonizované normy:

Izjava o skladnosti

Podpisano podjetje UBBINK GARDEN BV z lastno odgovornostjo izjavlja, da naprava izdelek SolarMax 600 izpolnjuje zahteve Evropskih direktiv 2004/108/ES (Direktiva o elektromagnetni združljivosti). Uporabljene so bili naslednji harmonizirani standardi:

Megfelelősségi nyilatkozat

Az alábbi cég, az UBBINK GARDEN BV saját felelősségében kijelenti, hogy a SolarMax 600 készülék megfelel a 2004/108/EK (elektromágneses összeférhetőség) közösségi irányelvekben megfogalmazott követelményeknek. Az alábbi harmonizált normák kerültek alkalmazásra:

Nóutelele vastavuse kimītus

Alla kirjutanud ettevõtte UBBINK GARDEN BV kindab oma ainuvastutuse, et seade SolarMax 600 vastab EÜ direktiivide 2004/108/EÜ (elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi) nõuetele. Kohaldatase ja alljärgnevaid ühtlustatud normative:

Konformitātes deklarācija

Apakšā parakstījusies firma UBBINK GARDEN BV ar pilnu atbildību paziņo, ka ierīce SolarMax 600 atbilst EK Direktīva 2004/108/EK (Elektromagnētiskās saderības Direktīva) prasībām. Tika piemēroti šādi saskaņotie standarti:

Atitikties deklaracija

Žemiau pasirašiusioji įmonė „UBBINK GARDEN BV“ savo atsakomybe pareiškia, kad prietaisas SolarMax 600 atitinka EB direktyvo 2004/108/EB (dėl elektromagnetinio suderinamumo) keliamus reikalavimus. Taip pat buvo taikomi toliau išvardinti darnieji standartai:

Декларация за съответствие

Подписаната фирма UBBINK GARDEN BV декларира на собствена отговорност, че уредът SolarMax 600 отговаря на изискванията на ЕО-директивите 2004/108/ЕО (електроманнитна съвместимост). Приложени са следните хармонизирани стандарти:

Declaratie de conformitate

Firma semnatară UBBINK GARDEN BV declară pe propria răspundere că aparatul SolarMax 600 îndeplinește cerințele Directivei CE 2006/95/CE (Tensiune joasă) și 2004/108/CE (Compatibilitate electromagnetică). Următoarele norme armonizate au fost aplicate:

Uygunluk beyanı

Bu evrakın altını imzalamis olan UBBINK GARDEN BV firması kendi sorumluluğu altında SolarMax 600 cihazını AB normları olan 2004/108/AB (elektro manyetik hassasiyet) normlarının şartlarını yerine getirmektedir olduğunu beyan eder. Aşağıdaki uyumlu normları kullanılmıştır:

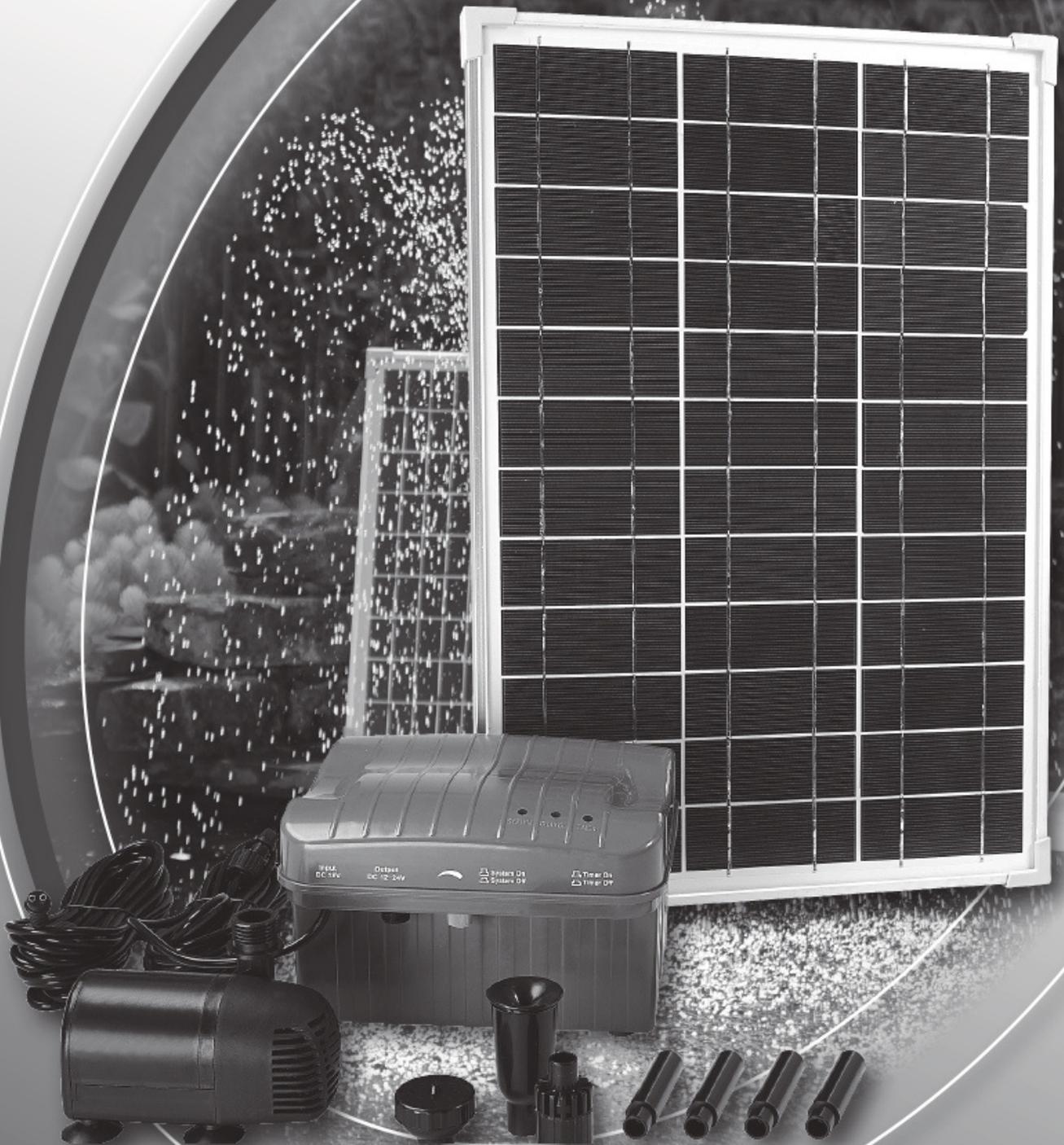
اعلان المطابقة

تعلن الشركة الموقعة UBBINK GARDEN BV على مسؤوليتها أن الجهاز SolarMax 600

يلبي متطلبات توجيهات دول الاتحاد الأوروبي برقم 2004/108/EG (التوافق الكهرومغناطيسي) وقد روعيته المعايير الموحدة التالية:

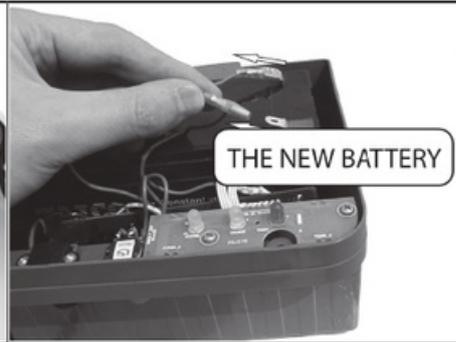
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-6-1:2007

SolarMax[®] 1000





6 screws total



THE NEW BATTERY



6 screws total

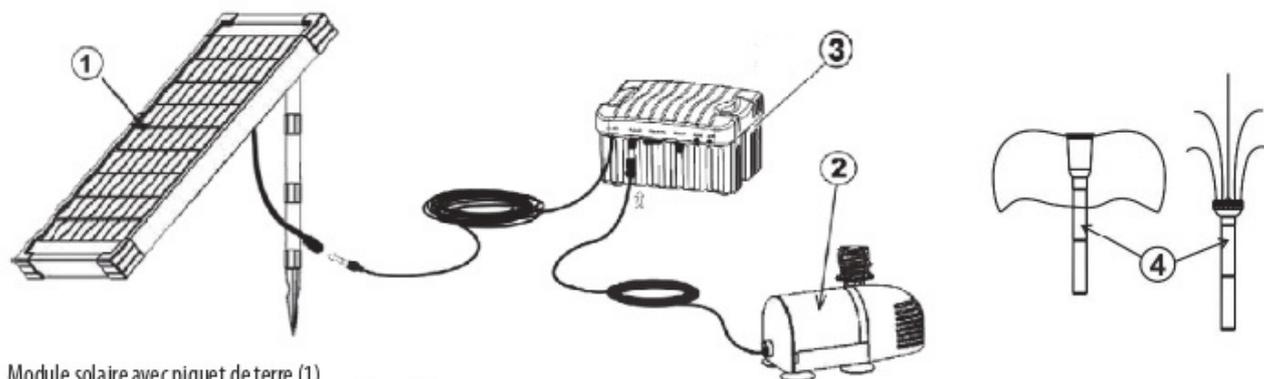
(GB)	IMPORTANT FOR INITIAL COMMISSIONING!		
	In order to protect the battery during transportation and to prevent detrimental discharge, the red or brown cable is not yet connected to the positive pole of the battery.		
	1	2	3
	Remove the 6 screws on the underside of the cover of the battery box and remove the cover.	Connect the terminal of the red or brown cable at the positive pole (+) of the battery.	Close the housing in the reverse order. The battery box is now ready for operation. Now follow the Operating manual for your solar set.
(D)	WICHTIG BEI DER ERSTINBETRIENAHME!		
	Um den Akku beim Transport zu schützen und schädliche Entladungen zu vermeiden, ist das rote bzw. braune Kabel noch nicht am Plus-Pol des Akkus angeschlossen.		
	1	2	3
	Entfernen Sie die 6 Schrauben an der Deckelunterseite der Akku-Box und nehmen Sie die Abdeckung ab.	Schließen Sie das die Klemme des roten bzw. braunen Kabels am Plus-Pol (+)-des Akkus an.	Schließen Sie das Gehäuse in umgekehrter Reihenfolge. Die Akku-Box ist jetzt betriebsbereit. Folgen Sie nun der Bedienungsanleitung Ihres Solar-Sets.
(NL)	BELANGRIJK BIJ DE EERSTE INGEBRIJKNAME!		
	Om de accu tijdens het transport te beschermen en schadelijke ontladingen te vermijden, is de rode en/of de bruine kabel niet aangesloten op de pluspool van de accu.		
	1	2	3
	Verwijder de zes schroeven aan de onderkant van het deksel van de accubox en haal de afdekplaat eraf.	Sluit de klem van de rode en/of de bruine kabel aan op de pluspool (+) van de accu.	Maak de behuizing in omgekeerde volgorde weer dicht. De accubox is nu gereed voor gebruik. Volg verder de gebruiksaanwijzing van uw set.
(F)	IMPORTANT LORS DE LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE!		
	Pour protéger la batterie durant le transport et éviter une décharge dommageable, le câble rouge ou brun n'est pas encore raccordé au pôle positif de la batterie.		
	1	2	3
	Retirez les 6 vis en dessous du cache du boîtier de batterie et retirez le cache.	Branchez le connecteur du câble rouge ou brun au pôle positif (+) de la batterie.	Refermez le boîtier en procédant dans l'ordre inverse. Le boîtier de batterie est prêt à l'emploi. Suivez maintenant le mode d'emploi du set solaire.
(E)	¡IMPORTANTE EN LA PUESTA EN SERVICIO!		
	Para proteger el acumulador durante el transporte y evitar descargas dañinas, el cable rojo o bien el marrón no estará aún conectado en el polo positivo del acumulador.		
	1	2	3
	Retire los 6 tornillos en la parte inferior de la tapa de la caja del acumulador y quite la tapa.	Conecte el bome del cable rojo o bien del marrón al polo positivo (+)del acumulador.	Gierre la carcasa en orden inverso. La caja del acumulador se encontrará ahora operativa. Siga ahora las instrucciones de uso de su conjunto solar.
(P)	IMPORTANTE PARA A PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO!		
	Para proteger a bateria durante o transporte e evitar descargas prejudiciais, o cabo vermelho ou castanho ainda não se encontra ligado ao polo positivo da bateria.		
	1	2	3
	Retire os 6 parafusos no lado inferior da tampa da caixa da bateria e retire a cobertura.	Ligue o bome vermelho ou castanho ao polo positivo (+) da bateria.	Feche a caixa na sequência inversa. A caixa da bateria está agora operacional. Siga o manual de instruções do seu kit Solar.
(I)	IMPORTANTE PER LA PRIMA MESSA IN FUNZIONE!		
	Per proteggere la batteria ricaricabile durante il trasporto ed evitare le scariche nocive, non si deve ancora collegare il cavo rosso o marrone al polo positivo della batteria.		
	1	2	3
	Rimuovere le 6 viti dalla parte inferiore del coperchio della scatola batterie e rimuovere il coperchio.	Collegare il morsetto del cavo rosso o marrone al polo positivo (+) della batteria.	Chiudere l'alloggiamento procedendo nell'ordine inverso. La scatola delle batterie è adesso pronta per il funzionamento. A questo punto seguire le istruzioni per l'uso del kit solare.

F Mode d'emploi SolarMax 1000



Ce mode d'emploi fournit des informations importantes qui sont utiles pour la mise en service de la pompe à fontaine SolarMax 1000. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'unité solaire et le conserver soigneusement.

Équipement standard



Module solaire avec piquet de terre (1)
 Pompe solaire avec câble de raccordement de 5 m (2)
 Batterie avec câble de raccordement de 5 m (3)
 4 tuyaux de refoulement et 2 buses à eau (4)

Caractéristiques techniques

Référence	13511182		
Module solaire		Pompe	
Puissance nominale	20W	Tension de service	DC 12 - 18 V
Tension nominale	DC 18 V	Courant de service	390 mA (12V) – 780 mA (18V) - 5-14W
Courant nominal	1157 mA	Débit max. de la pompe (Qmax)	980 l/h (12V) - 1350 l/h (18 V)
Classe de protection	III	Hauteur de refoulement max. (Hmax)	0,9 m (12 V) – 2,1 m (18 V)
Type de protection	IP65	Classe de protection	III
Plage de températures	-30°C tot +75°C	Type de protection	IP68
		Température de service	+5 °C à +40 °C
		Protection contre la marche à vide	non
		Câble de raccordement	5 m
Boîtier de batterie		Accumulateur	
Câble de raccordement	5 m	Catégorie	Batterie au plomb, rechargeable
Classe de protection	III	Technologie	Non-tissé/plomb (AGM)
Type de protection	IP44	Raccordement	Fiche plate 4,8 mm
Température de service	-5°C à +40 °C	Tension/capacité	12 V / 7 Ah
		Protection contre la décharge totale	Oui
		Dimensions (L x H x l)	65 x 97,5 x 151 mm



Consignes de sécurité

- La pompe est conçue pour être utilisée avec du courant continu (DC). Ne branchez en aucun cas la pompe à du courant alternatif (AC).
- Ne tapez pas sur le module solaire avec les mains, des outils ou d'autres objets. Un module solaire endommagé ne peut plus être réparé et doit être éliminé dans le respect de l'environnement.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ou ses pièces lorsque ce n'est pas expressément demandé dans le mode d'emploi.
- La pompe ne peut pas être utilisée sans eau, sous peine d'entraîner des dommages irréparables.
- Cet appareil a été conçu pour pomper de l'eau d'une température comprise entre min. 5 °C et max. 40 °C.
- La pompe n'est pas conçue pour être utilisée avec de l'eau salée et ne convient pas au pompage d'eau potable.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le module solaire est installé sans support de module, sa stabilité doit être assurée afin d'éviter tout dommage sur le module solaire.
- Conservez la batterie hors de portée des enfants.
- Tenez les petites pièces et le matériel d'emballage éloigné des enfants. Risque d'asphyxie !
- Le boîtier de batterie ne doit pas être placé en plein soleil ni installé dans l'eau.

Utilisation conforme

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé dans de petits bassins de jardin. Le rayonnement direct du soleil est nécessaire au fonctionnement de la pompe. La batterie se recharge sous l'effet des rayons du soleil. La pompe se met en marche lorsque la tension de la batterie est suffisante pour le fonctionnement de la pompe. Lorsque la nuit tombe, la pompe est alimentée par la batterie durant plusieurs heures, en fonction du niveau de chargement de la batterie. La capacité de refoulement de la pompe peut être modifiée à l'aide du potentiomètre.

Le système électronique protège la pompe contre la décharge totale, la surcharge et les courts-circuits.



Montage et mise en service



- Déroulez entièrement le câble de raccordement de la pompe et du boîtier de batterie.
- Fixez les tuyaux de refoulement à la pompe et installez ensuite une des buses de fontaine.
- Placez la pompe dans le bassin. Évitez de la placer directement sur le fond du bassin, car la saleté qui s'y trouve pourrait être aspirée par la pompe et l'encrasser rapidement.
- Assemblez le support de module (tuyaux, écrou-raccord et piquet de terre) et fixez-le à l'arrière du module solaire.
- Raccordez ensuite la fiche du boîtier de batterie au module solaire et vissez la bague de raccord. Attention ! La fiche est protégée contre l'inversion de polarité, ne forcez pas l'insertion de la fiche.
- Raccordez ensuite la fiche de la pompe au connecteur « OUTPUT » du boîtier de batterie.
- Installez le module solaire à un endroit ensoleillé et sans ombre.
- Tournez l'interrupteur « SYSTEME ON/OFF » du boîtier de batterie sur la position « ON ». La LED de contrôle du SYSTÈME s'allume en VERT et la pompe se met en marche.

Remarque : la LED de contrôle du SYSTÈME est bicolore. Lorsque la LED rouge s'allume, la pompe ne fonctionne pas parce que la batterie n'est pas suffisamment chargée ou est chargée pour la première fois. Après moins d'une journée d'ensoleillement, la batterie est chargée et la pompe se met en marche.
- La pompe s'arrête automatiquement lorsque la charge de la batterie est insuffisante. La LED de contrôle du SYSTÈME s'allume alors en rouge jusqu'à ce que la batterie soit rechargée.
- À l'issue de la phase de chargement, la LED de contrôle du SYSTÈME clignote deux fois en rouge et vert toutes les 10 secondes durant 30 minutes. Ensuite, la LED de contrôle passe au vert et la pompe se remet en marche.
- La capacité de pompage peut être réglée à l'aide du bouton « POTENTIOMÈTRE ».
 - Lorsque le bouton est réglé au minimum, la pompe fonctionne avec une tension de service de 12V, c'est-à-dire avec une capacité de refoulement réduite et une autonomie élevée.
 - Lorsque le bouton est réglé au maximum, la pompe fonctionne avec une tension de service de 18V, c'est-à-dire avec une capacité de refoulement maximale et une consommation élevée de la batterie.
- Le bouton « MINUTERIE ON/OFF » permet de faire fonctionner la pompe en mode continu ou par intervalles.
 - MINUTERIE OFF = mode continu, c'est-à-dire que le mode par intervalles est désactivé et la pompe fonctionne en permanence. Ce mode est uniquement disponible lorsque la LED de contrôle du SYSTÈME s'allume en vert.
 - MINUTERIE ON = mode par intervalles, c'est-à-dire que la pompe fonctionne 10 minutes par heure, à intervalles réguliers. Ce mode permet d'économiser la capacité de la batterie.
- Durant la phase de chargement de la batterie, la LED de contrôle du CHARGEMENT s'allume en jaune, que le système soit en marche ou arrêté. Le chargement s'arrête automatiquement lorsque la batterie a atteint sa capacité de charge maximale.

Remarque : Le chargement de la batterie a toujours la priorité sur le fonctionnement de la pompe.
- Lorsque le système est arrêté (SYSTEME OFF), la pompe ne fonctionne pas, mais la batterie continue de se recharger à la lumière du jour.



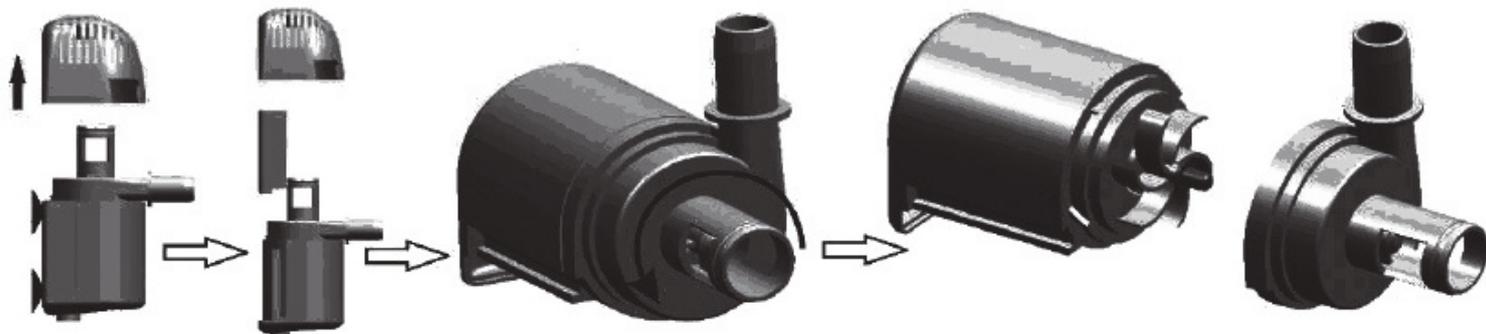
Entretien et maintenance

Module solaire

De la poussière, de la saleté ou des feuilles peuvent se déposer sur le module solaire. Elles peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon en microfibras et d'un nettoyant pour vitres.

Pompe solaire

Si la capacité de refoulement de la pompe diminue ou si la pompe ne fonctionne plus après un certain temps, veuillez nettoyer la pompe comme suit.



- Débranchez le câble de pompe du module solaire
- Retirez le boîtier du filtre de la pompe
- Appuyez sur la plaque de support et retirez-la de la pompe
- Ouvrez le cache du rotor en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
- Retirez le rotor de son logement
- Nettoyez et rincez les différentes pièces
- Remontez la pompe en procédant dans l'ordre inverse

Attention ! Lors du nettoyage, manipulez avec soin l'arbre en céramique. Il se casse facilement.

Boîtier de batterie

Après un à deux ans, la capacité de la batterie diminue et la batterie doit être remplacée. Une nouvelle batterie peut être achetée dans le commerce.

1. Arrêtez le boîtier de batterie à l'aide de l'interrupteur « SYSTÈME OFF » et débranchez-le du module solaire et de la pompe.
2. Dévissez les 6 vis en dessous du cache du boîtier de batterie et retirez le cache.
3. Débranchez les câbles de la batterie et remplacez la batterie par une batterie neuve du même type.
4. Raccordez à nouveau les deux câbles à la batterie en respectant la polarité, c'est-à-dire en raccordant le connecteur du câble rouge ou brun au pôle positif (+) de la batterie et le câble bleu au pôle négatif (-).
5. Refermez le boîtier en procédant dans l'ordre inverse.
6. Rebranchez le boîtier de batterie au module solaire et à la pompe.
7. Remettez le boîtier de batterie en marche à l'aide de l'interrupteur « SYSTÈME ON ».

Protégez la pompe de fontaine et le boîtier de batterie contre le gel !

Durant les mois d'hiver, la pompe doit être mise hors service. Nettoyez la pompe avec de l'eau tiède et conservez l'ensemble du système à l'abri du gel. Si possible, la batterie doit être totalement rechargée avant que le boîtier de batterie soit rangé.



DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	De Solution
La pompe ne fonctionne pas	Le module solaire n'est pas raccordé	Vérifier le raccordement électrique entre le boîtier de batterie et le module solaire.
	L'interrupteur du système est sur « OFF »	Régler l'interrupteur du système sur « ON »
	L'interrupteur de la minuterie est sur « ON »	Régler l'interrupteur de la minuterie sur « OFF »
	La batterie est trop vieille	Remplacer la batterie
	La turbine est bloquée	Nettoyer la pompe comme indiqué au chapitre « Nettoyage et maintenance »
La LED de contrôle du système s'allume en ROUGE	Ensoleillement trop faible pour recharger la batterie	Attendre un ensoleillement suffisant pour que la batterie se recharge
La pompe fonctionne, mais l'eau ne sort pas	Sortie de la pompe ou buse de fontaine obturée	Nettoyer la sortie de la pompe, les tuyaux de refoulement et la buse de fontaine.

2

Garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans contre les vices de matières premières et de fabrication à compter de la date d'achat. Pour faire une réclamation en application de la présente garantie, vous devez fournir la facture d'origine comme preuve d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les réclamations causées par une installation ou une utilisation incorrecte, une procédure de maintenance inadéquate, les effets du gel, des tentatives de réparation inadaptées, l'utilisation de la force, des actes répréhensibles d'un tiers, une surcharge et des objets étrangers, ainsi que tout endommagement des pièces dû à l'usure. En vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par notre équipement, s'ils résultent de réparations inadaptées.



1. Produit :

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Avant de déposer l'appareil usager dans un point de collecte, retirez les batteries et jetez-les séparément ! Pour de plus amples informations, demandez conseil à votre revendeur ou à l'entreprise chargée de la collecte des déchets



2. Batteries

Conformément à la directive sur les batteries, les consommateurs finaux sont légalement tenus de restituer les batteries usagées ! Vous pouvez déposer gratuitement les batteries usagées dans un point de collecte de votre commune ou partout où l'on vend des batteries. Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !

Conformity Declaration

Ⓜ Declaration of Conformity

The company UBBINK GARDEN BV declares in own responsibility that the device SolarMax 1000 meets the requirements of the EG-directive 2004/108/EG (Electromagnetic compatibility). The following harmonised standards have been applied:

Ⓜ Konformitätserklärung

Die unterzeichnete Firma UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass das Gerät SolarMax 1000 die Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit) erfüllt. Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

Ⓜ Conformiteitsverklaring

De firma UBBINK GARDEN BV verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat SolarMax 1000 voldoet aan de eisen van de EG-richtlijn 2004/108/EG (elektromagnetische compatibiliteit). De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

Ⓜ Déclaration de conformité

La société soussignée UB BINK GARDEN BV certifie sous sa propre responsabilité que l'appareil SolarMax 1000 est conforme aux exigences de directive européenne 2004/108 (compatibilité électromagnétique). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

Ⓜ Declaración de conformidad

La empresa UBBINK GARDEN BV firmante declara bajo su propia responsabilidad que el aparato SolarMax 1000 cumple los requisitos de la Directiva de la CE 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética). Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

Ⓜ Declaração de Conformidade

A empresa UBBINK GARDEN BV assinou declarando por sua responsabilidade que o aparelho SolarMax 1000 cumpre os requisitos da Diretiva CE 2004/108/CE (Compatibilidade Eletromagnética). Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

Ⓜ Dichiarazione di conformità

L'azienda sottoscritta UBBINK GARDEN BV dichiara sotto la propria responsabilità che il dispositivo SolarMax 1000 soddisfa i requisiti delle direttive CE 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

Ⓜ Δήλωση συμβατότητας

Η υπογράφουσα εταιρεία UBBINK GARDEN BV δηλώνει με δική της ευθύνη, ότι η συσκευή SolarMax 1000 πληροί τις προδιαγραφές των οδηγιών ΕΚ 2004/108/ΕΓ (Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα). Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

Ⓜ Konformiteits erklæring

Det undertegnede firma UBBINK GARDEN BV erklærer på eget ansvar, at SolarMax 1000 apparatet opfylder alle krav i EF-direktiv 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet). Der blev anvendt følgende harmoniserede standarder:

Ⓜ Konformitetsförklaring

La empresa UBBINK GARDEN BV firmante declara bajo su propia responsabilidad que el aparato SolarMax 1000 cumple los requisitos de la Directiva de la 2004/108/CE (Compatibilidad Electromagnética). Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

Ⓜ Samsvarserklæring

Undertegnet firma UBBINK GARDEN BV erklærer med eieansvar at apparatet SolarMax 1000 oppfyller kravene til de EF-direktive 2004/108/EF (elektromagnetisk kompatibilitet). Følgende harmoniserte normer ble brukt:

Ⓜ Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alekirjoittanut yritys UBBINK GARDEN BV vakuuttaa yksinomaan ja vastuullaan, että tämä laite SolarMax 1000 on EY-direktiivie 2004/108/EG (säähkönegeettinen yhteensopivuus) vaatimusten mukainen. Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

Ⓜ Zaświadczenie Zgodności

Podpisana niżej firma UBBINK GARDEN BV oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie SolarMax 1000 spełnia wytyczne normy Unii Europejskiej 2004/108/UE (zgodność elektromagnetyczna). Następujące zharmonizowane normy zostały zastosowane:

Ⓜ Заявление о соответствии товара

Нижеподписавшаяся фирма UBBINK GARDEN BV заявляет под собственную ответственность о соответствии устройства SolarMax 1000 требованиям директив 2004/108/EC (электромагнитная совместимость). Соответствует требованиям следующих гармонизированных стандартов:

Ⓜ Izjava o skladnosti

Poduzeće UB BINK GARDEN BV izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da uređaj SolarMax 1000 ispunjava zahtjeve Europskih direktiva 2004/108/EZ (Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti). Primijenjene su sljedeće usklađene norme:

Ⓜ Prohlášení o shodě

Niže podepsaná firma UBBINK GARDEN BV prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že přístroj SolarMax 1000 splňuje požadavky ES směrnic 2004/108/ES (směrnice o elektromagnetické kompatibilitě). Aplikovány se následující harmonizované normy:

Ⓜ Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná firma UBBINK GARDEN BV vyhlasuje na výhradnú zodpovednosť, že prístroj SolarMax 1000 spĺňa požiadavky ES smerníc 2004/108/ES (smernica o elektromagnetickej kompatibilitě). Boli aplikované nasledujúce harmonizované normy:

Ⓜ Izjava o skladnosti

Podpisano podjetje UBBINK GARDEN BV z lastno odgovornostjo izjavlja, da na prava izdelek SolarMax 1000 izpolnjuje zahteve Evropskih direktiv 2004/108/ES (Direktiva o elektromagnetni združljivosti). Uporabljene so bili naslednji harmonizirani standardi:

Ⓜ Megfelelő ségi nyilatkozat

Az aláíró cég, az UBBINK GARDEN BV saját felelősségében kijelenti, hogy a SolarMax 1000 készülék megfelel a 2004/108/EK (elektromágneses összeférhetőség) közösségi irányelvekben megfogalmazott követelményeknek. Az alábbi harmonizált normák kerültek alkalmazásra:

Ⓜ Nouetele vastavuse kinnitus

Alla kirjutanud ettevõtte UBBINK GARDEN BV kinnitab oma ainuvastutuse l, et seade SolarMax 1000 vastab EÜ direktiivide 2004/108/EÜ (elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi) nõuetele. Kohaldatakse alljärgneva id ühtlustatud normatiive:

Ⓜ Konformitātes deklarācija

Apakšā parakstījusies firma UBBINK GARDEN BV ar pilnu atbildību paziņo, ka ierīce SolarMax 1000 atbilst EK Direktīva 2004/108/EK (Elektromagnētiskās saderības Direktīva) prasībām. Tika piemēroti šādi saskaņotie standarti:

Ⓜ Atitikties deklaracija

Žemiau pasirašiusioji įmonė „UBBINK GARDEN BV“ savo atsakomybe pareiškia, kad prietaisas SolarMax 1000 atitinka EB direktyvo 2004/108/EB (dėl elektromagnetinio suderinamumo) keliamus reikalavimus. Taip pat buvo taikomi toliau išvardinti darnieji standartai:

Ⓜ Декларация за съответствие

Подписаната фирма UBBINK GARDEN BV декларира на собствена отговорност, че уредът SolarMax 1000 отговаря на изискванията на EO-директивите 2004/108/EO (електромагнитна съвместимост). Приложени са следните хармонизирани стандарти:

Ⓜ Declarație de conformitate

Firma semnatară UBBINK GARDEN BV declară pe propria răspundere că aparatul SolarMax 1000 îndeplinește cerințele Directivelor CE 2006/95/CE (Tensiune joasă) și 2004/108/CE (Compatibilitate electromagnetică). Următoarele norme armonizate au fost aplicate:

Ⓜ Uyğunluk beyanı

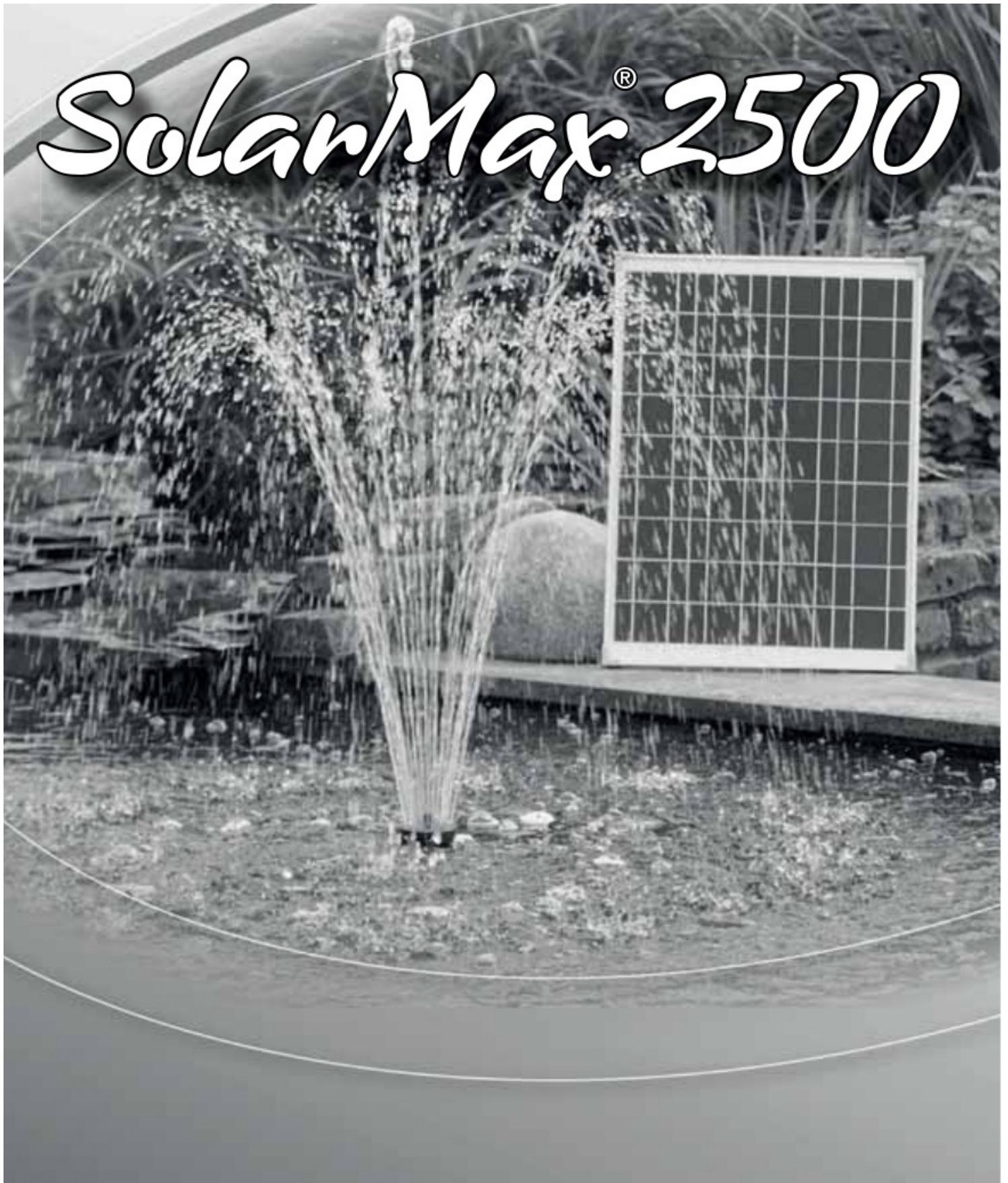
Bu evrakın altını imzalamış olan UBBINK GARDEN BV firması kendi sorumluluğu altında SolarMax 1000 cihazının AB normları olan 2004/108/AB (elektromanyetik hasasiyet) normlarının şartlarını yerine getirmekte olduğunu beyan eder. Aşağıdaki uyumlu normlar kullanılmıştır:

Ⓜ إعلان المطابقة

SolarMax 1000 تعلن الشركة الموقعة UBBINK GARDEN BV على مسؤوليتها أن الجهاز 2004/108/EG (التوافق الكهرومغناطيسي) يلي متطلبات توجيهات دول الاتحاد الأوروبي برقم

EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 61000-6-1:2007

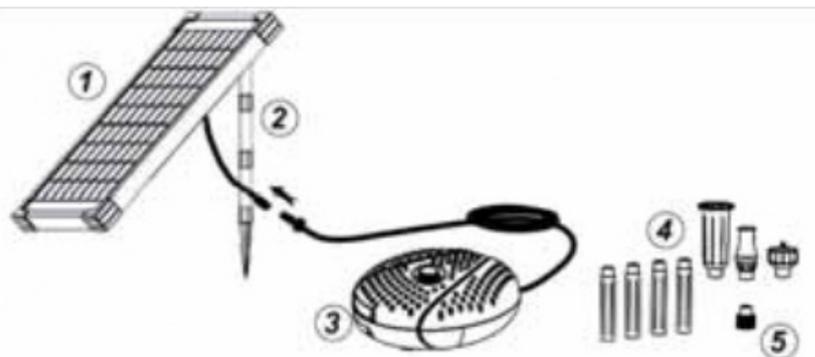
SolarMax[®] 2500



4 Manuel d'utilisation SolarMax 2500

La présente notice d'utilisation vous fournit des informations importantes et utiles pour la mise en service de la pompe pour fontaine SolarMax 2500. Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de l'unité solaire et la conserver soigneusement.

Contenu à la livraison



- (1) Module solaire
- (2) Support de module (tubes, piquet de terre)
- (3) Pompe solaire avec câble de raccordement de 5 m
- (4) tube de rallonge (4 pc) et ajutages (3 pc)
- (5) Adaptateur tube de rallonge

Données techniques

SolarMax 2500	
N° d'article	1351184
Module solaire	
puissance nominale	35W
tension nominale	DC 18V
courant nominal	2025 mA
Classe de protection	III
Indice de protection	IP65
Plage de température	de -30°C à +75°C

Pompe	
Tension de service	DC 18V
Courant de service	900 mA
Débit maximal (Qmax)	2 480 l/h
Hauteur de refoulement (Hmax)	2.1 m
Classe de protection	III
Indice de protection	IP68
Température de service	de +5°C à +40°C
Protection contre la marche à vide	oui
Câble de branchement	5 m



Consignes de sécurité

- La pompe a été conçue pour fonctionner sur du courant continu (DC). Ne connectez en aucun cas la pompe à une alimentation électrique de courant alternatif (AC).
- N'assénez pas de coups au module solaire, que ce soit avec vos mains, des outils ou d'autres objets. Un module solaire endommagé ne peut plus être réparé et doit être éliminé en respectant l'environnement.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ou des pièces de celui-ci, sauf instruction expresse dans la notice d'utilisation.
- La pompe ne peut pas fonctionner sans eau, cela peut entraîner des dégâts irréversibles.
- Cet appareil est destiné à pomper de l'eau d'une température de min. 5 °C à max. 40 °C.
- La pompe n'est pas destinée à être utilisée dans de l'eau de mer ni à l'acheminement d'eau potable.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances du moment qu'ils sont sous surveillance ou ont été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers pouvant en résulter. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Si le module solaire est installé sans support de module, il faut s'assurer de sa bonne stabilité afin d'éviter qu'il soit endommagé. Conservez les petites pièces et le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il existe un risque de suffocation !



Utilisation conforme

Ce produit est exclusivement réservé à un usage privé dans de petits étangs de jardin. Pour que la pompe fonctionne, une exposition directe aux rayons du soleil est nécessaire. Dès que la pompe et le module solaire sont connectés l'un à l'autre, la pompe peut acheminer de l'eau (à condition que le soleil brille).

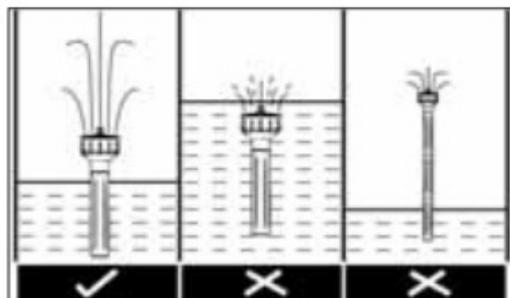
La pompe ne dispose pas d'interrupteur marche/arrêt. Pour interrompre le fonctionnement de la pompe, la connexion par câble entre le module solaire et la pompe doit l'être également.



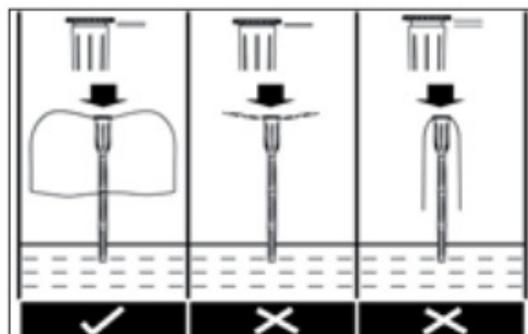
Montage et mise en service

1. Déroulez le câble de raccordement de la pompe.
2. Vissez l'adaptateur pour les tubes de rallonge sur la sortie de la pompe.
3. Emboîtez le nombre approprié de tubes de rallonge les uns aux autres et montez la buse à fontaine de votre choix. Emboîtez la rallonge de tube dans l'adaptateur de tube au niveau de la pompe.

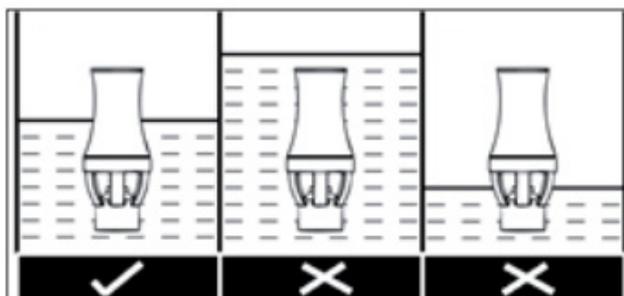
Volcan : assurez-vous que la tête de pulvérisation ne se trouve pas trop loin au-dessus de la surface de l'eau afin de maximiser la hauteur de la fontaine-volcan.



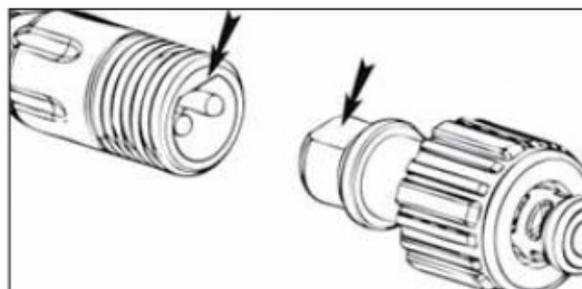
Cloche d'eau : l'ajutage doit être placé loin au-dessus de la surface de l'eau. La taille de la cloche d'eau peut être réglée en abaissant ou en élevant la partie supérieure de la buse. Plus grande est la fente pour la sortie d'eau, plus petite est la cloche d'eau.



Jet moussant : Veillez à ce que les six ouvertures de la tête de buse déviant le flux se trouvent toujours sous l'eau.



4. Placez la pompe dans l'étang. Évitez un emplacement directement sur le fond de l'étang car la pompe risquerait d'aspirer une grande quantité de saleté et de s'encrasser rapidement.
5. Assemblez le support du module solaire (tubes et piquet de terre) et fixez celui-ci à l'arrière du module solaire.
6. Connectez à présent la fiche de la pompe à la prise du module solaire et serrez la bague d'accouplement.
7. Placez le module solaire à un endroit ensoleillé et sans ombre.
8. Veillez à ce que la pompe solaire soit constamment entièrement immergée dans l'eau.
9. Le kit de fontaine solaire SolarMax 2500 est désormais prêt à l'emploi.

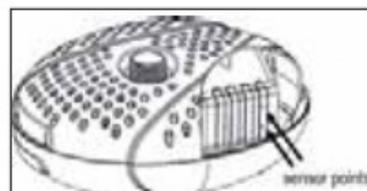


Attention ! La prise est protégée contre l'inversion de polarité, il ne faut donc pas faire usage de la force lors du branchement.



Remarque :

La pompe dispose d'une fonction intégrée de protection contre la marche à vide. Pour ce faire, l'un des côté du corps de la pompe présente deux points-captteurs (invisibles de l'extérieur). Si l'un des deux ou les deux points-captteurs ne se trouvent pas sous l'eau, la pompe cesse de fonctionner.





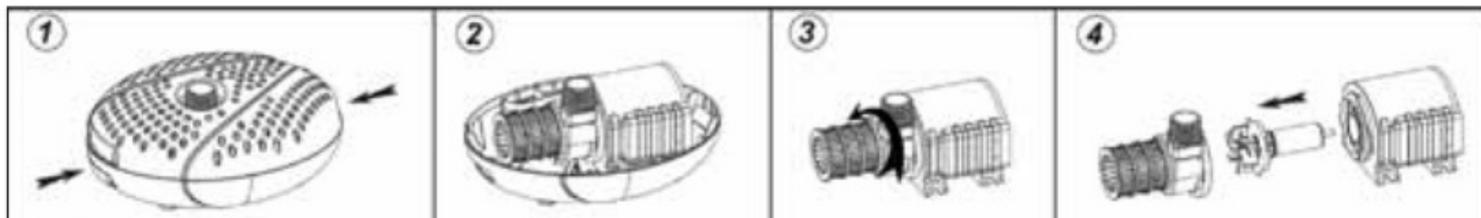
Entretien et maintenance

Module solaire

Sur le module solaire peuvent se former des dépôts de poussière, de saleté ou de feuillage. Vous pouvez retirer ceux-ci à l'aide d'un chiffon en microfibre et d'un nettoyeur à vitres.

Pompe solaire

Si la pompe perd en débit ou ne fonctionne plus après un certain temps, veuillez nettoyer la pompe de la manière suivante :



- 1) Retirez le câble de la pompe du module solaire..
- 2) Déverrouillez la partie supérieure et la partie inférieure du boîtier de la pompe en appuyant sur les fermoirs situés de part et d'autre du boîtier de la pompe puis soulevez la partie supérieure du boîtier de la pompe (voir fig. 1 et 2)
- 3) Retirez la pompe et ouvrez le cache du rotor en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir fig. 3)
- 4) Retirez le rotor de son compartiment (voir fig. 4)
- 6) Nettoyez et lavez chacune des pièces.
- 7) Remontez la pompe dans l'ordre inverse

Attention ! Faire preuve de prudence lors de travaux de nettoyage de l'arbre céramique. Celui-ci peut facilement se briser.

Protéger la pompe contre le gel !

Pendant les froids mois d'hiver, la pompe doit être mise hors service. Nettoyez la pompe à l'eau tiède et conservez l'ensemble du système dans un endroit à l'abri du gel.

RÉSOLUTION DES PANNES

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne fonctionne pas	Pas de connexion au module solaire	Vérifier la connexion électrique entre la pompe et le module solaire.
	Turbine bloquée	Nettoyer la pompe tel que décrit à la section « Nettoyage et entretien »
	La protection contre la marche à vide a réagi	S'assurer que la pompe est entièrement immergée dans l'eau.
La pompe tourne, mais aucune eau ne vient.	Sortie de la pompe ou buse de la fontaine bouchée	Nettoyer la sortie de la pompe, les tubes montants et la buse de la fontaine.

2 Garantie

Sur ce produit, nous vous accordons une garantie de 2 ans pièce et main d'œuvre à compter de la date d'achat. Afin de faire valoir la garantie, vous devez présenter comme preuve le ticket d'achat d'origine du produit. Les réparations sous garantie peuvent uniquement être réalisées par un service client agréé. Sont exclus de cette garantie l'usure normale, les modifications, les remaniements, les dommages par négligence, les influences externes, les applications auxquelles le produit n'est pas destiné, ou des produits entièrement ou partiellement démontés.



Protection de l'environnement:

Les appareils électriques usagés ne doivent pas être éliminés aux ordures ménagères. Veuillez emmener votre appareil usagés à votre point de collecte local. Vous obtiendrez davantage de renseignements auprès de votre vendeur ou du service municipal d'enlèvement des déchets.

Déclaration de conformité

La société soussignée UBBINK GARDEN BV déclare en sa responsabilité propre que l'appareil SolarMax 2500 respecte les exigences de la directive européenne 2014/30/UE (EMC). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-6-1:2007